

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS EN GROS
SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES
Arbona Rullán Bernat
CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20
VILLARREAL - Castellón (España)
Telegramas: RRUBE-Villarreal

DENTINA TORRENS
|| || ||
Calmante poderoso para todas las enfermedades de la boca y garganta.
|| || ||
DE VENTA: En Farmacias y Perfumerías a 1'30 ptas. frasco.

FRUTOS FRESCOS Y SECOS
— IMPORTACIÓN DIRECTA —
DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.ª
M. Seguí Sucesor
EXPEDIDOR
70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE
Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

Antigua casa **PABLO FERRER**
— FUNDADA EN 1880 —
Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.
Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.
ANTONIO FERRER
46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

Teléfono: Manuel 2-37

Telegramas: Colmicas

Importación * Exportación * Frutos secos y primerizos

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

JOSE BERNAL LTDA.

EXPORTATEURS

TRADE MARK



(Siege Social) **M A L A G A** (ESPAGNE)

MAISON FONDÉE EN 1900

ESPECIALITES: RAISIN SECS ET FRAIS — FIGUES — ORANGES — CITRONS — ET PULPE DE TOUTES SORTES DE FRUITS. **DATTES MUSCADES**

Maison d'achat et confection a

BISKRA
(ALGERIE)

AGENT GENERAL
MICHEL RIERA
LE THOR — TEL. 30
(Vaoulouse)

TOUGGOURT
(ALGERIE)

BOULEVARD CARNOT - TEL. 1. 18

PLACE DU MARCHÉ

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: BERNAL-MALAGA BISKRA TOUGGOURT

ORANGES • FRUITS • PRIMEURS

SPÉCIALITÉS: oranges, mandarines, cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc.

F. MAYOL & FRÈRES

6, Rue Croix Gautier, SAINT-CHAMOND (Loire)

(MAISON CENTRALE)

MAISON RECOMMANDÉE

Fondée en 1916

EMBALAGES TRÈS SOIGNÉS

PRINCIPAUX
CENTRES

Mayol

Télégrammes	Téléphone
Saint-Chamond	— 2.65
Cavaillon	— 1.48
Chavanay	— 2
Boufarik	— 1.11

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad
con sujeción a los siguientes tama-
ños:

ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a .	0'70 m.
De 0'71 a .	0'80 m.
De 0'81 a .	0'80 m.
De 0'91 a .	1'00 m.
De 1'01 a .	1'10 m.
De 1'11 a .	1'20 m.
De 1'21 a .	1'30 m.
De 1'31 a .	1'40 m.
De 1'41 a .	1'50 m.
De 1'41 a .	1'50 m. 3 piezas

SOMIERS hasta 1'85 m. largo

IMPORTATION EXPORTATION MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-88

Société Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

David MARCH, ROCARIES & Cie

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées-Orientales)

TÉLÉPHONE: Maison à PORT-BOU (Espagne)

TÉLÉGRAMMES:

Cerbère N.° 25 Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

TRASBORDO — ERBÈRE

Cette N.° 4.08 Quai Aspirant-Herber, 3

TRASBORDO—PORT-BOU

Michel BERNAT—CETTE

Agents de la Compagnie Maritime NAVEGACION SOLLERENSE

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPÉDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA

LLOC

MARQUE DÉPOSÉE

BARTHELEMY COLL

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3

IMPORTATION

DIRECTE

Marque B. C. DEPOSEE

TELEPHONE 57-21

MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPÉCIALITE POUR LES EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:
LLOC
Barcelona

CASA COLL

CALLE PRINCESA, 33

Teléfono:
S. P. 1356

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

TEMAS DE ACTUALIDAD

EL TÚNEL MAYOR

En artículos anteriores aparecidos estas últimas semanas en este mismo sitio, nos hemos ocupado de la mejora que resultaría con la habilitación del Túnel Mayor de nuestra vía férrea para el paso de vehículos. Desde largo tiempo, conceptuamos esta mejora, además de utilidad suma para esta localidad, perfectamente factible, y a esta convicción respondían los artículos que a la misma hemos dedicado, habiendo visto corroborado nuestro criterio con el asentimiento que buena parte de la opinión ha otorgado a nuestra modesta campaña, en cálidas manifestaciones de aliento y felicitación que, por su insospechada proporción, hubieron de sorprendernos... y halagarnos.

Esta convicción nuestra no era motivada por un pensamiento espontáneo, sino fruto de madura reflexión. Comprobadas personalmente su necesidad y conveniencia, el acendrado amor que como sollerenses sentimos hacia el Ferrocarril, que consideramos doblemente nuestro, movió nuestra pluma a abogar por este proyecto a fin de que la Compañía ferroviaria pudiera reforzar sus ingresos; y precisamente por ese medio de locomoción, que de cada día constituye un más serio competidor del tren, consideramos que pudiera serle más fácil conseguirlo.

Para proseguir en la campaña de crear en torno del proyecto esbozado una atmósfera favorable que contribuyera a su factibilidad, creímos necesario, ante todo, conocer el estado de ánimo de los elementos directores de la Compañía, en cuyas manos estaba el que tuviera o no aceptación el citado proyecto. A nuestra invitación correspondió deferente aquella con la nota oficiosa que se publicó en el número anterior de este semanario, por cuya atención le quedamos muy reconocidos.

Hoy, ante el contenido de la citada nota oficiosa, damos por terminada esta campaña, porque la discrepancia de criterio es tan absoluta que creemos que todo intento de insistencia ha de ser perder el tiempo.

La Compañía considera imposible la realización del proyecto en su doble aspecto material y económico, o sea en su totalidad. En apoyo de su criterio cita unas leyes prohibitivas hechas en 1877, cuando aun no existían autos ni se soñaba pudieran existir. Se parte del principio de considerar nuestra línea férrea como una línea de gran tránsito en vez de situarse en nuestro reducido ambiente. Seguimos creyendo que reglamentando la circulación desaparecería todo peligro, por cuanto el tren en la actualidad no llega a estar una hora en el túnel en las veinte y cuatro que tiene el día. Por consiguiente, hay veinte y tres en que podría utilizarse para el objeto propuesto.

Pese al interés con que ha sido acogido por el pueblo, y de un modo especial por los elementos interesados, este bello proyecto que acariciamos, hemos de reconocer no está aún lo suficientemente maduro para que se vea inminente, ni siquiera probable, su realización. Sinceramente lo sentimos, y esperamos que las circunstancias vengan algún día a darnos la razón.

LLUCHMAYOR A JAIME III

Mañana tendrá lugar solemnemente, en la riente ciudad de Lluchmayor, la inauguración del monumento que esa ciudad ha erigido al último rey de la dinastía de Mallorca, el malogrado Jaime III, el que halló gloriosa muerte en la batalla que tuvo lugar en aquellos campos al querer recuperar su trono, usurpado por la codicia de Pedro IV.

Hace ya tiempo que no nos ocupamos de actos de esta naturaleza por la razón, sencilla y poderosa, de que no se producen; la noticia de que va a celebrarse uno bien merece, pues, ser recibida por todos los sectores mallorquines con el más intenso júbilo. Y no es de extrañar que así sea, porque precisamente en estos momentos en que se trata de compulsar el grado de sensibilidad de la consciencia mallorquina, cuántas manifestaciones se produzcan en este mismo sentido, aun cuando por razón de las circunstancias resulten más o menos diluidas, evidencian un grado menor de parálisis que resulta sumamente grato constatar.

De todo corazón nos asociamos al homenaje sencillo y solemne que Lluchmayor tributa al último rey mallorquín, con el cual sucumbió también la personalidad autónoma de Mallorca. Y desearíamos que este acto no se limitara únicamente a la erección de un monumento más o menos suntuoso, sino que tuviera algún fin práctico, además. Precisamente a raíz de este homenaje hemos podido cerciorarnos de la ignorancia absoluta que de nuestra propia historia tienen los niños mallorquines en general. De varios niños a quienes se ha preguntado quien era el rey Jaime III, ni uno solo ha sabido contestar, lo cual es sencillamente vergonzoso. Por consiguiente, sería de desear que, además de la labor de glorificación que se conseguirá con este homenaje, se hiciera otra paralela de divulgación de aquellas figuras preeminentes de la historia mallorquina, con lo que se conseguiría aumentar el número de los que, conociéndolas, las quieren y las honren. Y además contribuiría todo junto a despertar el sentimiento de la propia consciencia, hoy tan amodorrado que en ocasiones diríamos ha dejado de existir.

El órgano de la Parroquia

(1800-1927)

III y último

MEJORAS INTRODUCIDAS POR EL RECTOR MAIMÓ

El 20 de Junio de 1899, cuando apenas había transcurrido un mes desde que tomara posesión de la parroquia, el Rdo. Sr. D. Sebastián Maimó, experto organista y amante de la música sacra, exponía al clero de Sóller la necesidad urgente de reformar el Órgano.

En el «Libre de Determinacions» hácese memoria de la reunión habida e insértese un extracto del interesante parlamento del rector Maimó, que fué acogido con entusiasmo por la Comunidad y que, para que se conozca, vamos a trasladar aquí.

«El órgano—dijo—es un instrumento, si no esencial, al menos integrante del culto católico. Está probado hasta la evidencia que la música religiosa ayuda poderosamente a levantar el espíritu a Dios. Cuando los Santos Padres, los Papas y Sagradas Congregaciones hubiesen guardado silencio, bastaría para acreditarlo la práctica constante de la Iglesia Universal: Y entre todos los instrumentos el que mejor se adapta e interpreta el espíritu de la religión es, a no dudarlo, el órgano.

«El que posee esta parroquia es en extremo detestable y de tan malas condiciones que no es posible corregirlo. Vosotros estáis acostumbrados y no podéis apreciar debidamente el mal efecto que produce al que lo oye por primera vez, como me sucedió a mí. Urge, pues, curar este mal. ¿Y cómo hacerlo? Desde 40 años a esta parte todas las reformas han sido por desgracia detestables. ¿Construirlo de nuevo? No contamos con recursos. He meditado un proyecto que es factible y hasta fácil, me atreveré a decir, contando con el apoyo de todos vosotros, y que sin necesidad de distraer la atención del público de las obras del Campanario, que se imponen y que sería altamente impopular no continuarlas este año, se podría remediar el mal aunque no curarlo radicalmente.

«He pensado, utilizando del que tenemos todo lo servible, sentar las bases de un nuevo órgano. Para ello calculo son necesarios 800 duros. Cuento con 100 duros que me ha ofrecido D. Juan Albertí, Pbro. organista de esta parroquia, y cien duros más que me han ofrecido varias personas entusiastas por la idea. (1)

Si vosotros quisierais garantizar con vuestras firmas y responder personalmente, igual que yo, de los 600 duros que faltan, podríamos hacer un empréstito y llevar adelante el proyecto».

El agrado y complacencia con que la Rda. Comunidad de Sóller oyó al Sr. Maimó, y el entusiasmo e interés con que acogió tal reforma, pónenlo de manifiesto las palabras finales del Acta del «Libre de Determinacions» a que nos hemos referido.

«Todos los señores sacerdotes presentes aplaudieron la idea, aprobaron el proyecto, ofrecieron garantizar con sus firmas los 600 duros y responder personalmente de dicha cantidad, dando además un voto de confianza al señor Rector para que en nombre de todos y bajo la responsabilidad de todos haga el em-

préstito, suplicándole realice cuanto antes el proyecto, cuya necesidad todos sentimos.» (Lib. Deter. folio 351).

Bajo tan buenos auspicios comenzó el diligente Párroco la realización de su acariciado proyecto de reforma. Ya a mediados del mes de Julio el SÓLLER daba la noticia a sus lectores de que los «trabajos de recomposición y mejora del órgano» habíanse iniciado, con la autorización del Obispo de la Diócesis, Dr. Campins.

Mediante escritura de contrata, el organero D. Julián Munar obligábase a realizar la mencionada reforma por la cantidad de 3.417'64 ptas. A su vez, el Sr. Maimó encargaba al señor Porta y Guinart varios registros nuevos, que mejorarían notablemente el órgano.

En el «Libro de cuentas de la Obra parroquial», folio 111, correspondiente al año 1900, constan las partidas siguientes de puño y letra del Sr. Maimó: «Son data 1.135 ptas. a Porta y Guinart, valor de la nueva trompetería y algunos registros de adorno.

»Son data 318 ptas. al mismo Porta y Guinart, importe de algunos registros flautado y reparación de tubos antiguos.

»Son data al expresado Porta y Guinart la cantidad de 404'50 ptas. importe de algunos registros de fantasía.»

Por espacio de nueve meses trabajó el maestro constructor D. Julián Munar, ayudado de *mestre Tomeu*, criado del Sr. Maimó—a quien corresponde no escasa gloria, en ésta y otras reformas de importancia, por la parte activa que tomó en ellas—y al año de haber tomado posesión del curato de Sóller, en auge las obras de la torre-campanario, podía ya el rector Maimó invitar al pueblo de Sóller a la bendición del Órgano, que revistió una solemnidad sin par.

Digno de eterna memoria fué el día 20 de Mayo de 1900.

Nuestro templo parroquial lucía sus mejores galas: además del nuevo y flamante Órgano, estrenábase la artística araña de madera dorada, que ocupa el centro de la nave: no es hipóbole afirmar que la iglesia estaba llena de bote en bote.

Nuestro distinguido paisano M. I. Señor D. José Oliver, Deán de la Catedral de Palma, por delegación del Obispo Campins verificó la bendición del Órgano. Dos elegantes cintas de seda azul celeste y rosa eran sostenidas por las angelicales criaturas, de cuatro años, Lorenzo Roses Bermejo y Francisca Pizá Enseñat, que apadrinaron el nuevo instrumento.

Terminada la ceremonia, cantóse el Te-Deum del maestro Tortell. El organista D. Juan Albertí, que tan excelentes dotes posea, aprovechó la ocasión para dejar oír, en los diferentes versículos, los variados juegos y combinaciones de registros del nuevo instrumento, con el fin de que el auditorio pudiera apreciar sus excelentes condiciones.

A mayor abundamiento y para que nada faltara, estrenóse una misa a canto llano, compuesta por el inteligente Sr. Maimó, de sabor enteramente reli-

(1) Estas eran D.^{na} Margarita Morell y D. Antonio Enseñat.

gioso y que produjo inmejorable efecto. Cantó los solos del *Credo*, con su preciosa voz, D. Antonio Caparó, y dirigió tan bella composición el ex-maestro de capilla D. Antonio Enseñat con verdadero acierto.

Ocupó el púlpito en tan espléndida solemnidad el Canónigo Magistral, M. I. Sr. D. Lorenzo Moyá, quien «pronunció un bellissimo discurso», como exigían las circunstancias.

La recomposición, según datos que tenemos a la vista, costó poco más de 6.000 pesetas.

**

Tres cuerpos constituían el nuevo instrumento, verdadera joya artística: Organo Mayor, Organo de Ecos y Cadereta.

El Organo mayor estaba dotado de los siguientes registros: Bordón 16—Bordón 8—Flautado 8—Flautado 8—Octava—Quincena—Lleno 1.º—Lleno 2.º—Corneta—Trompa magna—Clarín 4—Clarín 15—Enanos—Pedales con tubos abiertos a 16 pies y Contrás de lengua.

Las características del órgano de Ecos eran: Bordón 8—Flautado 8—Voz celeste—Corneta—Flautín—Trompeta—Oboe—Voz humana—Fagote.

Integraban el Organo Cadereta: Bordón 8—Flautado 4—Octavín—Irazardo—Corneta—Flauta—Fabiol—Cromorno.

Bien pudo decir el SOLLER con la natural satisfacción, en su edición del 26 de Mayo de 1900: «nuestro órgano parroquial puede ser contado entre los mejores de las iglesias de Mallorca.»

Abrigamos sin embargo la sospecha de que al bendecirse el órgano, no quedaban instalados *todos* los anteriores registros, siéndolo más tarde, como puede deducirse de lo siguiente: «Son data 434 ptas. al señor Porta y Guinart por los registros de adorno Flautado salicional de pequeñísima talla, Voz humana Amenzúa, Fagote 4 p. y reparación del Oboe» (Libro de cuentas... folio 129. Esta partida figura a comienzos del año 1901, cuando habían transcurrido, más de siete meses desde la solemne bendición.

Sea de ello lo que fuere, es innegable que el rector Maimó dotó a nuestra parroquia de un órgano notabilísimo, acabado, ya que entonces la industria organera no había alcanzado el grado de desarrollo a que ha llegado hoy.

Más tarde, al procederse al derribo del Coro, con motivo del ensanche parroquial, tuvo el órgano que ser desmontado y comenzó para sus elementos el más triste de los éxodos; el más triste, si bien necesario, de los olvidos.

Al ser montado de nuevo, al cabo de los años, buena parte de los tubos no fué reintegrada a su pristino lugar: rodaron dispersos y olvidados esperando el soplo de vida, como los huesos calcinados que viera Ezequiel...

El aventajado y estudioso joven don Rafael Forteza, que tanta predilección siente por esta clase de estudios, ocupase de la reforma recientemente realizada en el órgano, en su aspecto técnico. En su trabajo, que hemos leído con fruición, verá el lector cómo han sido aprovechados y redimidos los elementos del órgano construido por el Sr. Maimó y el principal papel que juegan en la actual reforma con tanto acierto y dominio llevada a cabo por la Casa Amenzúa y que debemos al celo y diligencia de nuestro amado Arcipreste, Rdo. señor Sitjar, merecedor del aplauso más sincero, del mayor elogio, por dicha mejora, que tanto realce y solemnidad imprime a los actos litúrgicos.

JERÓNIMO PONS, PBRO.

Sóller, 10 Octubre 1927.



PRÓXIMA INAUGURACIÓN

La actual reforma en el Organo parroquial

Ha poco tuvimos ocasión de asistir a la inauguración de un notable órgano en la iglesia del Convento; de ella dimos oportuna noticia. Hoy hemos asistido a la inauguración del órgano de nuestro templo parroquial, después de la magnífica reforma que, por personal técnico de la importante casa constructora «Amenzúa y Cia.», ha sido llevada a cabo con una actividad digna de todo elogio. La impresión que dicha reforma produce es francamente optimista.

Esta mañana, en la misa de doce, el inteligente organista Rdo. D. Miguel Rosselló, en audición pública y al mismo tiempo práctica, ha enseñado y puesto de relieve las cualidades majestuosas de potencia, pastosidad y refinamiento exquisito de todos los registros del órgano inaugurado. Mejor que audición puede llamarse concierto de música de órgano. Sabiamente han sido ordenadas las composiciones que en él se han ejecutado: introducción majestuosa en registros de lengüetería, variaciones rápidas en la «corneta», dulces melodías en la «flauta», suaves inflexiones en la «voz celeste» y en la «voz humana»,

bajando cada vez a registros más suaves, para luego, en significativo crescendo, ascender por la ruta artística de su gama sonora hasta la explosión final de voces fuertes, dominadoras. Las obras, de eminentes maestros organistas españoles y franceses, de significado relieve musical, han sido apropiadas a cada registro, completándose mutuamente. Ha sido una audición notable. Nos consta que el Sr. Rosselló ha recibido muchas felicitaciones; a ellas unimos la nuestra, aunque modesta.

Para hacernos cargo, de una manera precisa y racional, de la reforma introducida en el órgano de la parroquia, digamos algo acerca de su constitución y elementos anteriores. El órgano actualmente existente era en fecha de su instalación un órgano soberbio, grande. Sus características eran notables: tenía tres teclados en relación con sus tres cuerpos de órgano, independientes, llamados «Ecos» el superior, «Organo Mayor» el medio, y el inferior «Cadereta». En cuanto a los tubos o voces estaban conforme se indica en la siguiente:

DISTRIBUCIÓN DE REGISTROS

CADERETA	ECOS	ORGANO MAYOR		ORGANO MAYOR		ECOS	CADERETA
	Fagote 8	Quincena	Clarinete 15	Clarinete 15	Quincena	Voz humana	
	Trompeta	Octava	Clarinete 4	Clarinete 4	Octava	Trompeta	
	Trompa Real	Flautado 8	Trompa Magna	Trompa Magna	Flautado 8	Trompa Real	
	Corneta	Flautado 8	Enanos	Enanos	Flautado 8	Corneta	
Octava	Octava	Violón	Corneta	Corneta	Violón	Bordón	Bordón
Salicional	Salicional	Bordón 16	Contrás	Flautado	Bordón 16	Gaita	Gaita
Violón	Violón	Lleno			Lleno	Violón	Violón
Flautado	Flautado	Lleno			Lleno	Flautado	Flautado
			EXPRESIÓN				
			PEDALIER DE OCTAVA COMPLETA				

De ello resulta que era él un órgano perfecto. Lo que sucedió que en una fecha o en otra se hicieron en su mecanismo verdaderas modificaciones; ellas tuvieron lugar en el órgano llamado «Cadereta». Es innegable que existiera dicho cuerpo de órgano, pero también es un hecho que se suprimió. De esta supresión vamos a hablar.

Antes de proceder a la construcción de la fachada de nuestro templo, se desmontó el órgano, volviéndolo a instalar en el sitio actual, una vez construida aquella. Desde entonces se dice que el órgano quedó en un estado deplorable; que quedó suprimido el cuerpo de órgano que nos ocupa; que el mecanismo del mismo se arrinconó como cosa inutilizable. Es decir, que se echó a perder uno de los mejores órganos de la isla.

No es del todo probable tal afirmación; la consideramos sin fundamento. Lo cierto, eso sí que lo es, es que ahora que se ha pensado en volver a instalar en nuestro órgano la «Cadereta» no han aparecido los elementos que en mal hora naufragaran, cuando su reinstalación, puesto que los que actualmente subsisten son tan pocos en cantidad y tan de poca monta en calidad que, considerados como inservibles, no se utilizarán cuando, en Abril, se proceda a la reinstalación de la «Cadereta», con elementos completamente nuevos.

Lo que creemos lógico es que el mecanismo, secretos y registros de la «Cadereta» pasaran a incorporarse a otro cuerpo de órgano, al de «Ecos» en nuestro caso. Así, fijándonos en el anterior diseño, vemos que los registros propios de la «Cadereta» están en su

lugar relativo a la serie de registros del órgano de «Ecos». Esa es nuestra opinión. Pues el teclado de «Ecos», si efectivamente estuviera sin estos registros, ofrecería un estado verdaderamente deplorable; por esto es que no vemos dificultad en afirmar que para dar más extensión y sonoridad a dicho teclado se le añadieron los registros del otro, en detrimento de su existencia. Así el teclado primero quedó en perfecta armonía y correspondencia con el medio o «Mayor». Tal reforma estaría muy puesta en razón y de hecho no sería el primer caso, pues que en la reciente reforma en el órgano de la Catedral de Palma (que era también de tres teclados) se suprimió el teclado de la «Cadereta», pasando sus registros a acoplarse, independientemente, al órgano «Mayor».

Así nuestro órgano quedaría en un estado perfecto y completamente satisfactorio en la forma y distribución del diseño anterior; los registros marcados con el círculo negro eran utilizables y dado su número, verdaderamente extraordinario, permitía múltiples y hermosas combinaciones. No obstante, conviene tener en cuenta que los registros de la derecha sólo causaban efecto en la mitad superior del teclado relativo, y en esta forma los de la izquierda. De este modo el órgano quedó constituido en dos teclados extensos y en veintidos registros, todos ellos en perfecto estado.

El órgano era «perfecto y completamente satisfactorio» en relación con los de su época. Hoy las cosas han cambiado. La industria organera ha adquirido en estos últimos tiempos el desarrollo común a toda industria; ha tomado vitalidad sorprendente e incre-

mento importante. Así es que vemos, aún en Mallorca, como en muchas iglesias van reformando sus órganos en relación con las exigencias modernas. Ahora nuestro órgano ha sido uno de ellos. Gracias a la actividad de nuestro digno y celoso Cura-Párroco, le ha tocado su turno en su reorganización. Es más, el órgano, con esta reforma, se ha superado a sí mismo, tal es su importancia, convirtiéndolo en instrumento máximo y en joya riquísima de nuestro templo.

Veamos ahora algunas de sus características. El mecanismo de los fuelles ha sido reorganizado con la instalación de un ventilador motor eléctrico que administra el aire, en cantidad superior a la suficiente, a todo el órgano. Ello era necesario.

La renovación completa de su mecanismo, principalmente por lo que atañe a sus viejos secretos, es conforme a las exigencias modernas y trabajo éste no de ostentación sino de utilidad. La rearmonización de todos sus registros ha dado por resultado aquella pastosidad y amalgama dulce de todas sus voces, aún las más fuertes, que en la primera audición se ha hecho notoria; ciertamente no era cualidad que nuestro órgano poseyera, sino que más bien las voces eran ásperas. En cuanto a la colocación de los «bajos» en secretos neumáticos, independientes, ha sido acierto extraordinario, pues que con ella se notará la existencia de voces profundas que, cual base firme, sostengan la armonía del conjunto.

En el «Organo Mayor» se ha añadido el registro «Flauta 4». Y común a ambos teclados es el también nuevo registro «Trémolo», que da cierto temblor y vaguedad a las voces débiles, produciendo con ellas efectos genuinamente bellos.

En el órgano de «Ecos» se han añadido dos registros nuevos: el llamado «Voz celeste» y el «Flauta 4»; al mismo tiempo se han caracterizado los «Fagot», «Oboe» y «Voz humana», que por cierto es perfectísima la dicha caracterización, conforme a sus denominaciones, de efectos sorprendentes y bellísimos. También todos los registros de dicho teclado han quedado transformados en registros «completos», es decir, que al ser puestos en juego el teclado responde completamente.

Además de las indicadas modificaciones quedan otras muchas que, sin ser tan importantes, no dejan de ser necesarias, pero que en un sencillo estudio como el presente no las consignaremos.

Réstanos solamente saludar la complementaria reforma que en Abril del próximo año va a tener efecto en nuestro órgano. Entonces sí que será grande. Sus dos notas características, mejor dicho, esenciales, son: instalación del cuerpo de órgano independiente, llamado «Cadereta», y un «pedalier» completísimo de treinta notas, pues el que posee actualmente sólo es de doce. Con esta reforma nuestro órgano será indiscutiblemente uno de los más importantes, siendo su nota predominante, ciertamente no despreciable, la modernidad de todo su mecanismo completamente racional. También la llevará a cabo la casa «Amenzúa y Comp.ª».

Felicitemos ahora a nuestro dilecto Cura-Párroco, Rdo. D. Rafael Sitjar, amante entusiasta de la música sacra, por las insuperables mejoras que en tan poco tiempo han beneficiado al órgano parroquial, convirtiéndolo en monumento perenne de su actividad incansable y en don apreciable, majestuoso y digno de nuestro pueblo.

R. FORTEZA.

Sóller 9 Octubre 1927.

Mateo Palmer Palmer

Rey Sancho, 29 PALMA DE MALLORCA (Balears)

COMPRA VENTA A COMISION DE ACEITES DE OLIVA, HARINAS Y CEREALES

Tribuna Libre

UNA CONVERSA

Aquests dies, amb motiu de la reforma que el SOLLER nos ha anunciada del canvi d'empresa a n' el teatre Victòria, afegint que aquesta està animada dels bons desig de donar espectacles de estricta moralitat, sembla que aquesta nova ha resultat de bon efecte per certa part de públic que, segons els seu dir, se veia privada de poder assistir a les representacions de molts d'aquests espectacles casualment perquè aquests no resultaven de la corresponent moralitat. Aquesta bona impressió l'he deduïda de la següent conversa que, sobre aquest particular tengueren dues senyores, la que, poc més o manco, va esser de la següent manera:

—Bon dia tenga, senyora Maria, com li va? Que estan bonets per devés ca-seva?

—Per ara, gràcies a Déu, d'aquesta cosa no mos podem queixà, i vostè?

—Noltros també anam bé de salut.

—Doncs que seguesquen, perquè la salut, és de les coses més principals.

—Ja té molta de raó; i, diga, que no ha llegit el SOLLER sobre lo que diu que hi ha hagut a n' el Teatre Victòria?

—Amb això de teatres no hi vull perdre el temps, perquè tan mateix avui en dia a n' els espectacles no hi pot assistir es qui té un poc sa pell prima, per més que per part meva he de confessar que som afectada d'assistir a n' els teatres quan sé amb tota certesa que sa funció que s'ha de representar és d'asegurada moralitat. Un temps quan aquest centre se deia es «Foment Catòlic» jo passava molt de gust d'assistir a ses funcions que allà se feien; s'hi passaven unes vetllades molt entretingudes i divertides, i fins i tot instructives, puix ja sap vostè que s'hi donaven tota casta de conferències i e-hi feien discursos molt eloqüents els personatges tal volta dels més sabuts de Mallorca i de fora d'ella.

—Idò miri; pot ser amb això se podrà dir lo que se diu, de que no hi ha temps que no torn, puix pareix que aquest teatre està ara amb molt bones mans que resulten esser una garantia perquè tothom pugui assistir a ses seves funcions amb tota tranquil·litat, sense cap mica de temó de que se'n hajen d'empenedí. Per de promta faran cine que, segons anuncien, serà d'estructura moralitat a fi de que hi puguin assistir tota classe de persones fins i tot les més primes de pel, i en lo successiu és probable que mos donin altres espectacles instructius i culturals que pot ser venguen a substituir els que vostè ara acaba de trobar tan de manco.

—Si aquesta fos vera, cregui que n'estaria molt contenta i per part meva hi aniré qualque vegada amb permís perquè e-hi vagen els de casa que hi vulguin anar, i ho comunicaré a persones amigues que també de segur hi assistiran. Pot creure que aquesta reforma ja era ben necessari, perquè no comprenc com els espectacles no han d'esser tot lo morals i decents que siga possible, perquè d'aquesta manera els que hi guanyarien més serien ses empreses, per sa senzilla raó que tothom assistiria a ses funcions que s'anun-



ESCUELAS MILITARES DEL TIRO NACIONAL

para

RECLUTAS DE CUOTA

El Tiro Nacional posee Escuelas Militares en todas las poblaciones importantes de España y es la única entidad que disfruta de iguales ventajas que las Escuelas Oficiales. Los parques militares entregan gratuitamente al Tiro Nacional 40 cartuchos para cada alumno matriculado en sus Escuelas.

El Ministro de la Guerra le concede anualmente medio millón de cartuchos para sus socios y una subvención de 80 mil pesetas.

Esto le ha permitido establecer matrículas muy reducidas y enseñar gratuitamente a los que acrediten ser pobres. Las clases se dan a las horas más cómodas, en locales adecuados y con las menores molestias posibles.

Se enseña la instrucción completa para todas las Armas y Cuerpos del Ejército.

Los alumnos, con solo el pago de sumatricula, son considerados como socios del Tiro Nacional durante un año, pueden consumir gratuitamente todos los cartuchos que necesiten para su instrucción de tiro concurrir a los concursos de tiro en iguales condiciones que los demás socios y tomar parte en los especiales que se organizan para ellos a fin de curso, ganando premios.

Los reclutas de cuota son los únicos que no entran en sorteo para servir en Africa.

El importe de la cuota disminuye cuando al padre le corresponde cédula de obrero o es empleado del Estado con poco sueldo y aún se reduce más si son varios hermanos.

Conviene a todos preguntar cuanto les costaría ser de cuota antes de exponerse a servir en Africa.

No matricularse en otra Escuela sin haberse enterado de las condiciones en que dan su enseñanza las diferentes Escuelas del Tiro Nacional. ¡No dejarse engañar por falsas propagandas!

COLABORACIÓN ESPONTÁNEA

MUSA POÉTICA

Dedicada a una niña de Sóller

Dos años hara pronto hermosa niña
que tus lindos y bellos ojos me miraron
y tus palabras cariñosas resonaron
en mis oídos y resuenan todavía
y a pesar de ese tiempo transcurrido
este recuerdo llevo impreso en mi memoria
y como creo que hay Dios, no te olvido

pues solo a tu lado conoci la gloria
dichosa casualidad la de aquel día
en que te conoci por ves primera
no he vuelto a verte y desearia
estar junto a ti, porque eres una estrella
mas creo que lo que pienso es imposible
y en vano voy a expresar mi pensamiento
lo que sufro por tí es irresistible
y sin embargo de conocerte estoy contento.

ANTONIO SALVÁ BOSCH.

Esporlerense.

Palma 3-10-27.

ciarien, mentres que no fent-ho així molta gent s'escusa de assistir a n'els teatres perquè lo que a n'ells se representa no és del seu gust.

Además hi guanyaria molt sa decència pública, perquè lo que se veu a n'els espectacles se trasllueix amb actes públics, sobretot amb els infants qu'els cines hi han fet uns estragos terribles, no tan sols a Sóller sinó a totes ses parts del mon, fins a n' el punt que molts de governs s'han preocupat d'aquesta cosa prenguent mesures severes encaminades a reprimir els abusos dels espectacles immorals.

—Idò miri, a Sóller ara ses families en general haurien de prendre a ses dents, de que si han d'assistir a cap espectacle de diversió d'anar a n' el Teatre Victòria, i además vigilà, els qui corresponga, perquè els infants també fassen dos dobles de lo mateix, i així se farà una obra molt santa i molt laudable llevant a n' els infants d'un perill molt gran, i además seria una recompensa i un encoratjament per les persones qu'han presa la tasca feixuga de cultura i moralitat de tal manera el poble solleric.

Aquesta va esser, poc més o manco, la conversa que tengueren, com ja he dit dues senyores, a la que jo he volgut donar publicitat perquè serveca d'estímul a tothom en general; a n' el públic perquè amb la seva assistència doni lloc a que se pugui sostenir i anar envant un centre de tal mena de cultura i moralitat i a l'empresa per que no defraudi la confiança que amb ella hi posaran els assistents a les seves representacions.

C. AGUILÓ.

Sóller-October 1927.

EL CAID preciosa novela
de L. Noel.—5 pesetas.

Librería Marqués San Bartolomé, 17

HOTEL FALCÓN Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BAÑOS
CALEFACCIÓN — ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

Rul-lán

Primer fotógrafo español y único en Baleares
que con el procedimiento **JOS-PE** hace las
fotografías con todos los colores naturales.

Vea LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHOS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

CASA TERRASA

LUNA, 20

Medias seda última novedad, en
todos los colores imaginables.

Grandiosa variedad en clases,
colores y precios.

La casa mejor surtida en artículos
de vestir para señora y caballero.

Riguroso precio fijo

Casa de verdadera confianza

Escuela de preparación militar fuera de filas

== **ESPAÑA** ==

PARA RECLUTAS DE CUOTA

Sucursal en Sóller

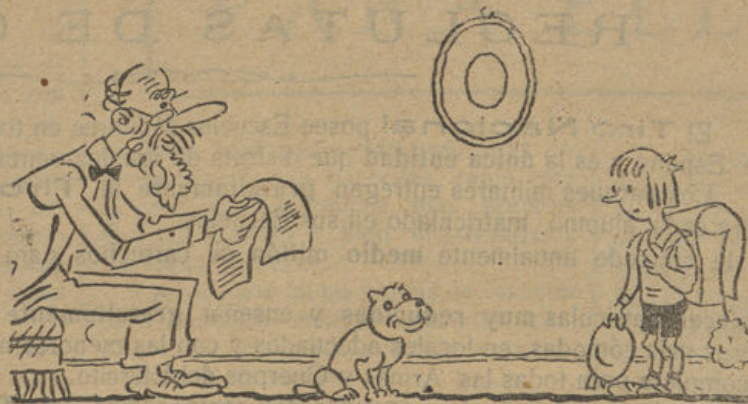
Para informes dirigirse al Auxiliar de dicha Escuela, D. Carlos Constantino; Canals, 9.

Gratis el arreglo de toda la documentación, a excepción del timbre, hasta la fecha de la concentración para ingresar al cuerpo que han solicitado servir.

EL HUMOR EN EL EXTRANJERO



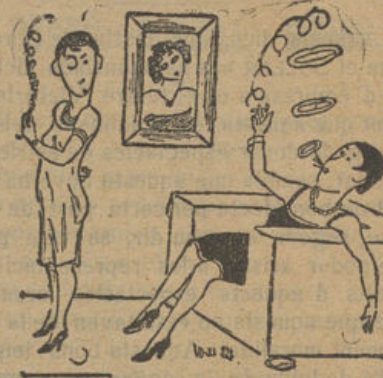
El Dependiente —Estoy cansado de la vida. Deme un día libre para suicidarme.
De *Le Moustique*. Charleroi.



—¿Te has equivocado en la escuela?
—Sí, porque he hecho un ejercicio que Carlos no ha sabido hacer.
—Entonces no te has equivocado.
—Sí porque luego Carlos me ha pegado.
De *Dorfbarbier* Berlin.



—¿A donde vas?
—Voy al río a nadar.
—Bueno; vé con cuidado porque si te ahogas no quiero verte por aquí.
De *Bulletin*. Syney.



—Me estremezco cuando pienso en mi trigésimo cumpleaños.
—¿Te sucedió algo desagradable este día?
De *Lustige Kolner Zeitung* Colonia.

¿Queréis asegurar el porvenir de vuestros hijos?

INSCRIBID-
LOS EN

LOS PREVISORES DEL PORVENIR

como lo ha hecho S. M. el Rey D. Alfonso XIII, inscribiéndose él y sus augustos hijos.

ULTIMA INSCRIPCIÓN 350.258 * * * CAPITAL 123.775.000 PTAS.

* * * Representante en Sóller: GUILLERMO CASTAÑER, Luna, 39 * * *

EXPORTACION DE FRUTAS A TODO EL MUNDO

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO e IÑESTA

Casa Central MANUEL (Valencia)
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia) Telegramas: MARCO, MANUEL
ARCHENA (Murcia) Teléfono, 64

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.
CLERMONT L'HERAULT

Exportación de Naranjas, Mandarinas y cereales

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y LIMONES VERNAS, DE MURCIA
UVAS REAL y OHANES, DE ALHAMA (Murcia) y ALMERIA

SUCURSALES EN

CARCAGENTE (Valencia) y BENIJAN (Murcia) y PUIG (Valencia)

B. CARBONELL

Dirección telegráfica: CARBONELL-PUEBLA LARGA

(ESPAÑA) PUEBLA LARGA (VALENCIA)

TELÉFONO P. 21

HOTEL CALAMAYOR

PALMA DE MALLORCA

Habitaciones amplias, con agua fría y caliente

Espléndido servicio de RESTAURANT, a la carta y por cubierto

Salones para Banquetes, Bodas y Bautizos

SITUACION INMEJORABLE, CON TERRAZAS AL BORDE DEL
MAR Y PARADA DE TRANVIAS A LA PUERTA

PRECIOS MÓDICOS —Teléfono N.º 295

PENSIÓN MAYORAL

de primer
orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CO-
RRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTE-
MENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL

Entrada Calle Colón, 3

BARCELONA

Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua a presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

FRUITS FRAIS & SECS — PRIMEURS
IMPORTATION — CONSIGNATION
EXPORTATION — TRANSIT
SPÉCIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne
& 108, Cours Julien

MARSEILLE

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

Téléphone 6-35-Télégramme: MIVCI, Mirnes 4, Marseille



MAISON JACQUES MAYOL, FONDÉE EN 1880
 EN FACE LE MARCHÉ CENTRAL
 4, RUE DE MINIMES, 4 - MARSEILLE
 IMPORTATION DIRECTE de fruits et primeurs de toute nature
 Fournisseurs pour Expéditeurs, Compagnies de Navigation, Magasinier
 revendeurs, comestibles, etc., etc.



Hotel-Restaurant 'Marina'
Masó y Ester
 Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.
 Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.
 Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.
 Teléfono 2869 A:
 Plaza Palacio, 10-BARCELONA

Importation de Bananes
 toute l'année
 Expédition en gros de Bananes
 en tout état de maturité

Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX
EMBALLAGE SOIGNÉ
 Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de
 DATTES,
 BANANES,



FIGUES,
 ORANGES,
 CITRONS

LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)
 Adresse télégraphique: JASCHERI, MARSEILLE
MARSEILLE TÉLÉPHONE 21-18

Transportes y Aduanas
Antonio Mayol y Martial Maillo
CERBERE (Pyr. Or.)

Martial Maillo - CETTE
 (Hérault)
 2 Quai Aspirant Herber, 2

Servicio especial para el transbordo de naranjas y toda clases de frutas.
 COMPETENCIA Y SERIEDAD - RAPIDEZ Y ECONOMIA

CASAS EN: **PORT-BOU** - España.
BARCELONA - Consulado 1-3.º Despacho 35.
 TELEFONOS: CERBERE, 39; CETTE, 670; BARCELONA, 4384. A.
 TELEGRAMAS: CERBERE - MAYOL; CETTE - MAILLO; PORT-BOU - MAYOL; BARCELONA - BANANAS



Máquinas para coser y bordar
 las de mejor resultado y las más elegantes
WERTHEIM
 MAQUINAS ESPECIALES
 de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, corsés, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto.
 Dirección general en España. RAPIDA S. A.
AVIÑO, 9 - APARTADO, 738
BARCELONA
 Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis

TRANSPORTES MARÍTIMOS y TERRESTRES
AGENCIA de ADUANAS
 CASAS en: CETTE 11 quai du Bosc; VALENCIA 8-10 calle Llop; SOLLER 8 calle Bauzá; PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA **BAUZÁ Y MASSOT**

Jacques MASSOT et fils
 SUCESTORES

TELEFONOS: CERBERE 8; PORT-BOU 21 fut; SOLLER -; VALENCIA 1291; CETTE 3-37
 TELEGRAMAS: MASSOT Cerbere, Cette, Port-Bou, VALENCIA
 CASA CENTRAL: **Cerbere** Pyr. Orles, FRANCIA

EXPORTACION AL EXTRANJERO @ NARANJAS Y MANDARINAS @ LIMONES GRANADAS ARROZ Y CACAHUET

FRANCISCO FIOLE
ALCIRA (VALENCIA)

Casa fundada en 1912
 Telegramas: FIOLE ALCIRA

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION
EXPORTATION**RIPOLL & C.^{IE}**COMMISSION
CONSIGNATION

61, COURS JULIEN, 61

Téléphone 21 - 50

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleurs zones de Valencia par vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón, Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

Sucursale a NICE: **MAISON "VALENCIA,"** 38, Cours Saleya
NICE

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS**J. Ballester**

2.a Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille
Téléphone Permanent 8-82

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires
William, pommes a couteau, raisins.**A. Montaner & ses fils**

10 - 2 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône
Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

VIUDA DE PEDRO CARDELLPrimo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIGTelegramas { Roigfils: Puebla Larga
Exportación: ValenciaTeléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
295 Grao - Embarques, 805 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

PIERRE BISCAFE

15, Rue Henri Martin - ALGER

Exportation de pommes de terre nouvelles, artichauts tomates chas-
selas et tous produits d'Algerie et d'Oranie.

Espécialité de dattes muscades du Souf et Biskra

AVIS. - Sur demande cette maison donne tous ses prix pour toute
marchandises franco gare Marseille.

Couriers tous les Jours.

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. - Quai du Pont Neuf, 22
BARCELONA: Sebastián Rubirosa - Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Téléfono Cerbère, 9 || Telegramas CERBERE - José Coll
CETTE, 3,08 || CETTE - Ricart
PORT-BOU - José Coll

SPÉCIALITÉ PAR WAGONS COMPLETS

DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION
EXPEDITION**FRANCISCO CARDELL**

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL

LE THOR

LE PRENOM EST DE RIGUEUR

(VAUCLUSE)

TÉLÉPHONE 18